

**3. Ordnung zur Änderung der Ordnung
des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft
der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim
für die Prüfung im Masterstudiengang Konferenzdolmetschen**

vom 14. August 2020

(Veröffentlichungsblatt der Johannes
Gutenberg Universität-Mainz, Nr.
07/2020, S. 329)

Aufgrund des § 7 Abs. 2 Nr. 2 und § 86 Abs. 2 Satz 1 Nr. 3 des Hochschulgesetzes in der Fassung vom 19. November 2010 (GVBl. S. 463), zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 18. Juni 2019 (GVBl. S. 101, 103), BS 223-41, hat der Fachbereichsrat des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft am 24. Juni 2020 die folgende Ordnung zur Änderung der Ordnung für die Prüfung im Masterstudiengang Konferenzdolmetschen, beschlossen. Diese Ordnung hat der Präsident der Johannes Gutenberg Universität-Mainz mit Schreiben vom 30.07.2020. Az.: 03/02/06/01-035 genehmigt. Sie wird hiermit bekannt gemacht.

Artikel 1

Die Ordnung des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg Universität-Mainz in Germersheim für die Prüfung im Masterstudiengang Konferenzdolmetschen vom 29. April 2013 (StAnz. S. 862), zuletzt geändert mit Ordnung vom 29. März 2017 (Veröffentlichungsblatt der Johannes Gutenberg Universität-Mainz, Nr. 04/2017, S. 179), wird wie folgt geändert:

1.	In § 2 Abs. 1 erhält Nr. 1 folgende Fassung: „(1) Nachweis eines Bachelorabschlusses an einer Hochschule in Deutschland oder im Ausland, der sich davon nicht wesentlich unterscheidet.“				
2.	§ 4 Abs. 4 Satz 1 wird wie folgt geändert:				
	a)	Das Wort „beiden“ wird durch das Wort „drei“ ersetzt.			
	b)	Es wird folgender neuer „Gliederungspunkt“ angefügt: — Studium mit einer A- und einer B-Sprache & Übersetzen“			
3.	§ 7 wird wie folgt geändert:				
	a)	Die Tabelle in Absatz 1 erhält folgende Fassung:			
		”			
		beim MA Konfe- renzdol- metschen A / B / C	Beim MA Konferenz- dolmetschen A / C1 / C2 / C3	beim MA Konferenzdol- metschen A / B & Übersetzen	
		SWS in den Pflichtmo- dulen	60 SWS	60 SWS	50 SWS

		SWS im Wahlpflicht-modul	4 SWS	4 SWS	12-16 SWS
		Näheres in Anhang (unter 1 Modulplan)			
	b)	Die Tabelle in Absatz 2 erhält folgende Fassung:			
			beim MA Konferenzdolmetschen A / B / C	beim MA Konferenzdolmetschen A / C1 / C2 / C3	beim MA Konferenzdolmetschen A / B & Übersetzen
		1. auf die Pflichtmodule:	99 LP	99 LP	81 LP
		2. auf das Wahlpflichtmodul	6 LP	6 LP	24 LP
		3. auf die Masterarbeit:	15 LP	15 LP	15 LP
		4. auf die mündliche Masterabschlussprüfung:	3 LP	3 LP	3 LP
		Näheres im Anhang (unter 1 Modulplan)			
	c.	Absatz 4 wird wie folgt geändert:			
		aa) In Satz 2 werden die Worte „zwei Monate“ durch die Worte „ein Monat“ ersetzt.			
		bb) Es werden folgende neue Sätze 3 und 4 eingefügt: „Beim Studium in der Variante A / B & Übersetzen kann ein studienbezogenes Praktikum statt eines der beiden frei wählbaren Wahlpflichtmodule absolviert werden. Die Mindestdauer für ein anrechenbares Praktikum beträgt 2 Monate (Vollzeit); dafür werden 12 Leistungspunkte vergeben.“			
		cc) Die bisherigen Sätze 3 und 4 werden die Sätze 5 und 6.			
4.		§ 10 Abs. 2 Satz 2 erhält folgende Fassung: „Beim Studium mit einer A-, einer B- und einer C-Sprache kann ein Auslandssemester im frei wählbaren Wahlpflichtbereich generell mit 6 LP angerechnet werden; beim Studium in der Variante A / B & Übersetzen kann ein Auslandssemester im frei wählbaren Wahlpflichtbereich generell mit 12 LP (entspricht einem Wahlpflichtmodul) angerechnet werden.“			

5.	<p>In § 15 Abs. 4 wird nach der Bezeichnung „Fächerkombination A-/C1-/ C2-/C3-Sprache“ folgendes angefügt:</p> <p>„bzw. die zwei Pflichtmodule „Dolmetschwissenschaft und Allgemeine Translationswissenschaft“ und „Kulturwissenschaft und Sprachwissenschaft“ sowie die drei Pflichtmodule „Konsektivdolmetschen Stufe 1+2 B-A und A-B“, „Simultandolmetschen Stufe 1+2 B-A und A-B“ und „Translatorische Kompetenz B-A und A-B“ im Masterstudiengang Konferenzdolmetschen mit der Fächerkombination A-/B-Sprache + Übersetzen.“</p>																																								
6.	<p>Der Anhang zu § 4 Abs. 4: Wählbare Fächerkombination² erhält folgende Fassung:</p> <p>”</p> <table border="1" data-bbox="352 680 1347 1675"> <thead> <tr> <th></th> <th>im MA Konferenz- dolmetschen A / B / C ... als</th> <th>im MA Konferenz- dolmetschen A / C1 / C2 / C3 ... als</th> <th>im MA Konferenz- dolmetschen A / B & Übersetzen ... als</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Deutsch</td> <td>A-, B-Sprache</td> <td>A-Sprache</td> <td>A-, B-Sprache</td> </tr> <tr> <td>Englisch</td> <td>A-³, B-, C- Sprache</td> <td>C-Sprache</td> <td>-/-</td> </tr> <tr> <td>Französisch</td> <td>A-⁴, B-, C- Sprache</td> <td>C-Sprache</td> <td>-/-</td> </tr> <tr> <td>Italienisch</td> <td>A-⁵, B-, C- Sprache</td> <td>C-Sprache</td> <td>-/-</td> </tr> <tr> <td>Niederländisch</td> <td>A-⁶, B-, C- Sprache</td> <td>C-Sprache</td> <td>A-, B-Sprache</td> </tr> <tr> <td>Polnisch</td> <td>A-⁷, B-, C- Sprache</td> <td>C-Sprache</td> <td>A-, B-Sprache</td> </tr> <tr> <td>Russisch</td> <td>A-⁸, B-, C- Sprache</td> <td>C-Sprache</td> <td>A-, B-Sprache</td> </tr> <tr> <td>Spanisch</td> <td>A-⁹, B-, C- Sprache</td> <td>C-Sprache</td> <td>A-, B-Sprache</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>³ Bei Englisch als A-Sprache muss Deutsch als B- und Französisch als C-Sprache gewählt werden.</p> <p>⁴ Bei Französisch als A-Sprache muss Deutsch als B- und Englisch als C-Sprache gewählt werden.</p> <p>⁵ Bei Italienisch als A-Sprache muss Deutsch als B- und Englisch als C-Sprache gewählt werden.</p> <p>⁶ Bei Niederländisch als A-Sprache muss Deutsch als B- und Englisch als C-Sprache gewählt werden.</p>		im MA Konferenz- dolmetschen A / B / C ... als	im MA Konferenz- dolmetschen A / C1 / C2 / C3 ... als	im MA Konferenz- dolmetschen A / B & Übersetzen ... als	Deutsch	A-, B-Sprache	A-Sprache	A-, B-Sprache	Englisch	A- ³ , B-, C- Sprache	C-Sprache	-/-	Französisch	A- ⁴ , B-, C- Sprache	C-Sprache	-/-	Italienisch	A- ⁵ , B-, C- Sprache	C-Sprache	-/-	Niederländisch	A- ⁶ , B-, C- Sprache	C-Sprache	A-, B-Sprache	Polnisch	A- ⁷ , B-, C- Sprache	C-Sprache	A-, B-Sprache	Russisch	A- ⁸ , B-, C- Sprache	C-Sprache	A-, B-Sprache	Spanisch	A- ⁹ , B-, C- Sprache	C-Sprache	A-, B-Sprache				
	im MA Konferenz- dolmetschen A / B / C ... als	im MA Konferenz- dolmetschen A / C1 / C2 / C3 ... als	im MA Konferenz- dolmetschen A / B & Übersetzen ... als																																						
Deutsch	A-, B-Sprache	A-Sprache	A-, B-Sprache																																						
Englisch	A- ³ , B-, C- Sprache	C-Sprache	-/-																																						
Französisch	A- ⁴ , B-, C- Sprache	C-Sprache	-/-																																						
Italienisch	A- ⁵ , B-, C- Sprache	C-Sprache	-/-																																						
Niederländisch	A- ⁶ , B-, C- Sprache	C-Sprache	A-, B-Sprache																																						
Polnisch	A- ⁷ , B-, C- Sprache	C-Sprache	A-, B-Sprache																																						
Russisch	A- ⁸ , B-, C- Sprache	C-Sprache	A-, B-Sprache																																						
Spanisch	A- ⁹ , B-, C- Sprache	C-Sprache	A-, B-Sprache																																						

⁷ Bei Polnisch als A-Sprache muss Deutsch als B- und Englisch als C-Sprache gewählt werden.

⁸ Bei Russisch als A-Sprache muss Deutsch als B- und Englisch als C-Sprache gewählt werden.

⁹ Bei Spanisch als A-Sprache muss Deutsch als B- und Englisch als C-Sprache gewählt werden.“

7. Der Anhang zu §§ 6, 7, 12 – 14: Module wird wie folgt geändert:

a)

In Nr 1 Modulplan wird folgende neue Tabelle angefügt:

”

MA KD mit Fächerkombination A-/B-Sprachen & Übersetzen			
Nr.	Modul	SWS	LP
	Pflichtmodule		
1	Dolmetschwissenschaft und Allgemeine Translationswissenschaft	6	12
2	Kultur- und Sprachwissenschaft	4	9
3	Konsequitvdolmetschen Stufe 1+2 B-A und A-B [1.-2. Semester]	8	12
4	Konsequitvdolmetschen Stufe 3+4 B-A und A-B [3.-4. Semester]	8	12
5	Simultandolmetschen Stufe 1 + 2 B-A und A-B [1.-2. Semester]	8	12
6	Simultandolmetschen Stufe 3+4 B-A und A-B [3.-4. Semester]	8	12
7	Translatorische Kompetenz B-A und A-B	8	12
	Wahlpflichtmodule		
8	Wahlpflichtmodul 1	6-8	12
9	Wahlpflichtmodul 2	6-8	12
	Abschlussmodul		
	Mündliche Masterabschlussprüfung		3
	MA-Arbeit		15
		62-66	123

”

b.

Nr. 2 Modulbeschreibungen wird wie folgt geändert:

aa)

Die Unterpunkte

„2.1.1 Sprachenübergreifendes Pflichtmodul,

2.1.2 Pflichtmodule der B und C Sprachen

		Pflichtmodule der B Sprache beim Studium von A / B / C bzw. der C1 und C2 Sprachen beim Studium von A / C1 / C2 / C3 Pflichtmodule der C Sprache beim Studium von A / B / C bzw. der C3 Sprachen beim Studium von A / C1 / C2 / C3“ werden in der Übersicht und im Anhang jeweils gestrichen.																																																															
	bb)	In Unterpunkt 2.2. wird das Wort „Wahlpflichtmodul“ durch das Wort „Wahlpflichtmodule“ in der Übersicht und im Anhang ersetzt.																																																															
	cc)	Das Modul [1] „Dolmetschwissenschaft “ erhält folgende Überschrift: „Modul „Dolmetschwissenschaft“ beim Studium von A / B / C bzw. von A / C1 / C2 /C3“																																																															
	dd)	<p>Hinter dem bisherigen Modul [1] wird folgendes neues Modul eingefügt:</p> <p>”</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="7" style="text-align: center;">Modul „Dolmetschwissenschaft und Allgemeine Translationswissenschaft“ beim Studium von A / B & Übersetzen</th> </tr> <tr> <th style="width: 30%;">Lehrveranstaltung</th> <th style="width: 10%;">Art</th> <th style="width: 10%;">Regelsemester</th> <th style="width: 10%;">Verpflichtungsgrad</th> <th style="width: 10%;">SWS</th> <th style="width: 10%;">LP</th> <th style="width: 10%;">Studienleistung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a) Vorlesung Dolmetschwissenschaft</td> <td>V</td> <td>2</td> <td>Pfl.</td> <td>2</td> <td>3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>b) Hauptseminar Dolmetschwissenschaft</td> <td>HS</td> <td>1</td> <td>Pfl.</td> <td>2</td> <td>6</td> <td></td> </tr> <tr> <td>c) Vorlesung / Übung Translationswissenschaft</td> <td>V / Ü</td> <td>2</td> <td>WPfl.</td> <td>2</td> <td>3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Modulprüfung:</td> <td colspan="6" style="text-align: center;">Hausarbeit in b)</td> </tr> <tr> <td>Gesamt</td> <td colspan="3"></td> <td>6</td> <td>12</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zugangsvoraussetzung</td> <td colspan="6" style="text-align: center;">Keine</td> </tr> <tr> <td>Anmerkung</td> <td colspan="6" style="text-align: center;">c) wahlweise aus dem Lehrangebot der B-Sprache oder dem übergreifenden Angebot des M.A. Translation</td> </tr> </tbody> </table> <p>”</p>	Modul „Dolmetschwissenschaft und Allgemeine Translationswissenschaft“ beim Studium von A / B & Übersetzen							Lehrveranstaltung	Art	Regelsemester	Verpflichtungsgrad	SWS	LP	Studienleistung	a) Vorlesung Dolmetschwissenschaft	V	2	Pfl.	2	3		b) Hauptseminar Dolmetschwissenschaft	HS	1	Pfl.	2	6		c) Vorlesung / Übung Translationswissenschaft	V / Ü	2	WPfl.	2	3		Modulprüfung:	Hausarbeit in b)						Gesamt				6	12		Zugangsvoraussetzung	Keine						Anmerkung	c) wahlweise aus dem Lehrangebot der B-Sprache oder dem übergreifenden Angebot des M.A. Translation					
Modul „Dolmetschwissenschaft und Allgemeine Translationswissenschaft“ beim Studium von A / B & Übersetzen																																																																	
Lehrveranstaltung	Art	Regelsemester	Verpflichtungsgrad	SWS	LP	Studienleistung																																																											
a) Vorlesung Dolmetschwissenschaft	V	2	Pfl.	2	3																																																												
b) Hauptseminar Dolmetschwissenschaft	HS	1	Pfl.	2	6																																																												
c) Vorlesung / Übung Translationswissenschaft	V / Ü	2	WPfl.	2	3																																																												
Modulprüfung:	Hausarbeit in b)																																																																
Gesamt				6	12																																																												
Zugangsvoraussetzung	Keine																																																																
Anmerkung	c) wahlweise aus dem Lehrangebot der B-Sprache oder dem übergreifenden Angebot des M.A. Translation																																																																
	ee)	Der Satz „Pflichtmodule der B-Sprache beim Studium von A / B / C bzw. der C1- und C2-Sprachen beim Studium von A / C1 / C2 / C3:“ vor dem Modul „Kulturwissenschaft [B-Sprache] (MAKD)“ bzw. „Kulturwissenschaft [C1-Sprache] (MAKD)“ wird gestrichen.																																																															
	ff)	Das Modul [2] „Kulturwissenschaft [B-Sprache] (MAKD)“ bzw. Kulturwissenschaft [C1-Sprache] (MAKD)“ wird wie folgt geändert:																																																															

		„Die Bezeichnung des Moduls wird durch die Bezeichnung „Modul „Kulturwissenschaft [B-Sprache] (MAKD)“ beim Studium von A / B / C bzw. Kulturwissenschaft [C1-Sprache] (MAKD)“ beim Studium von A / C1 / C2 / C3“ ersetzt und in der Spalte „Verpflichtungsgrad“ jeweils die Bezeichnung „Pfl.“ durch die Bezeichnung „WPfl.“ ersetzt.																																																																																																																
gg)	Hinter dem bisherigen Modul [2] Kulturwissenschaft [B-Sprache] (MAKD)“ bzw. Kulturwissenschaft [C1-Sprache] (MAKD)“ werden folgende neue Module eingefügt::	<p>„</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Modul „Kultur- und Sprachwissenschaft (MAKD)“ beim Studium von A / B & Übersetzen (Variante 1)</th> </tr> <tr> <th>Lehrveranstaltung</th> <th>Art</th> <th>Regelsemester</th> <th>Verpflichtungsgrad</th> <th>SWS</th> <th>LP</th> <th>Studienleistung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a) Seminar Kulturwissenschaft</td> <td>S</td> <td>2</td> <td>WPfl.</td> <td>2</td> <td>6</td> <td></td> </tr> <tr> <td>b) Vorlesung Sprachwissenschaft</td> <td>V</td> <td>1</td> <td>WPfl.</td> <td>2</td> <td>3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Modulprüfung:</td> <td colspan="6">Hausarbeit in a)</td> </tr> <tr> <td>Gesamt</td> <td colspan="3"></td> <td>4</td> <td>9</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zugangsvoraussetzung</td> <td colspan="6"></td> </tr> <tr> <td>Anmerkung</td> <td colspan="6">a) aus dem Angebot der B-Sprache des M.A. Translation; b) wahlweise aus dem Angebot der B-Sprache oder dem übergreifenden Angebot des M. A. Translation</td> </tr> </tbody> </table> <p>„</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">Modul „Kultur- und Sprachwissenschaft (MAKD)“ beim Studium von A / B & Übersetzen (Variante 2)</th> </tr> <tr> <th>Lehrveranstaltung</th> <th>Art</th> <th>Regelsemester</th> <th>Verpflichtungsgrad</th> <th>SWS</th> <th>LP</th> <th>Studienleistung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a) Seminar Sprachwissenschaft</td> <td>S</td> <td>2</td> <td>WPfl.</td> <td>2</td> <td>6</td> <td></td> </tr> <tr> <td>b) Vorlesung Kulturwissenschaft</td> <td>V</td> <td>1</td> <td>WPfl.</td> <td>2</td> <td>3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Modulprüfung:</td> <td colspan="6">Hausarbeit in a)</td> </tr> <tr> <td>Gesamt</td> <td colspan="3"></td> <td>4</td> <td>9</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zugangsvoraussetzung</td> <td colspan="6"></td> </tr> <tr> <td>Anmerkung</td> <td colspan="6">a) aus dem Angebot der B-Sprache des M.A. Translation; b) wahlweise aus dem Angebot der B-Sprache oder dem übergreifenden Angebot des M.A. Translation</td> </tr> </tbody> </table> <p>„</p>	Modul „Kultur- und Sprachwissenschaft (MAKD)“ beim Studium von A / B & Übersetzen (Variante 1)							Lehrveranstaltung	Art	Regelsemester	Verpflichtungsgrad	SWS	LP	Studienleistung	a) Seminar Kulturwissenschaft	S	2	WPfl.	2	6		b) Vorlesung Sprachwissenschaft	V	1	WPfl.	2	3		Modulprüfung:	Hausarbeit in a)						Gesamt				4	9		Zugangsvoraussetzung							Anmerkung	a) aus dem Angebot der B-Sprache des M.A. Translation; b) wahlweise aus dem Angebot der B-Sprache oder dem übergreifenden Angebot des M. A. Translation						Modul „Kultur- und Sprachwissenschaft (MAKD)“ beim Studium von A / B & Übersetzen (Variante 2)							Lehrveranstaltung	Art	Regelsemester	Verpflichtungsgrad	SWS	LP	Studienleistung	a) Seminar Sprachwissenschaft	S	2	WPfl.	2	6		b) Vorlesung Kulturwissenschaft	V	1	WPfl.	2	3		Modulprüfung:	Hausarbeit in a)						Gesamt				4	9		Zugangsvoraussetzung							Anmerkung	a) aus dem Angebot der B-Sprache des M.A. Translation; b) wahlweise aus dem Angebot der B-Sprache oder dem übergreifenden Angebot des M.A. Translation					
Modul „Kultur- und Sprachwissenschaft (MAKD)“ beim Studium von A / B & Übersetzen (Variante 1)																																																																																																																		
Lehrveranstaltung	Art	Regelsemester	Verpflichtungsgrad	SWS	LP	Studienleistung																																																																																																												
a) Seminar Kulturwissenschaft	S	2	WPfl.	2	6																																																																																																													
b) Vorlesung Sprachwissenschaft	V	1	WPfl.	2	3																																																																																																													
Modulprüfung:	Hausarbeit in a)																																																																																																																	
Gesamt				4	9																																																																																																													
Zugangsvoraussetzung																																																																																																																		
Anmerkung	a) aus dem Angebot der B-Sprache des M.A. Translation; b) wahlweise aus dem Angebot der B-Sprache oder dem übergreifenden Angebot des M. A. Translation																																																																																																																	
Modul „Kultur- und Sprachwissenschaft (MAKD)“ beim Studium von A / B & Übersetzen (Variante 2)																																																																																																																		
Lehrveranstaltung	Art	Regelsemester	Verpflichtungsgrad	SWS	LP	Studienleistung																																																																																																												
a) Seminar Sprachwissenschaft	S	2	WPfl.	2	6																																																																																																													
b) Vorlesung Kulturwissenschaft	V	1	WPfl.	2	3																																																																																																													
Modulprüfung:	Hausarbeit in a)																																																																																																																	
Gesamt				4	9																																																																																																													
Zugangsvoraussetzung																																																																																																																		
Anmerkung	a) aus dem Angebot der B-Sprache des M.A. Translation; b) wahlweise aus dem Angebot der B-Sprache oder dem übergreifenden Angebot des M.A. Translation																																																																																																																	

	hh)	Bei Modul [4a] „Konsekutivdolmetschen Stufe 1+2 [A-B], und [A-B]“, Variante A / B / C“ wird die Bezeichnung „[4a]“ gestrichen und nach der Bezeichnung „Variante A / B / C“ der Zusatz „und A / B & Übersetzen“ angefügt.
	ii)	Bei Modul [4b] „Konsekutiv- und Simultandolmetschen Stufe 1+2 [C1-A]“, Variante A / C1 / C2 / C3“ wird die Bezeichnung „[4b]“ gestrichen.
	jj)	Bei Modul [5a] „Konsekutivdolmetschen Stufe 3+4 [B-A] und [A-B]“, Variante A / B / C“ wird die Bezeichnung „[5a]“ gestrichen und nach der Bezeichnung „Variante A / B / C“ der Zusatz „und A / B & Übersetzen“ angefügt.
	kk)	Bei Modul [5b] „Konsekutiv- und Simultandolmetschen Stufe 3 + 4 [Variante C1-A]“, Variante A (C1 / C2 / C3“ wird die Bezeichnung „[5c]“ gestrichen.
	ll)	Bei Modul [6a] „Simultandolmetschen Stufe 1 + 2 [B-A] und [A-B]“, Variante A / B / C“ wird die Bezeichnung „[6a]“ gestrichen und nach der Bezeichnung „Variante A / B / C“ der Zusatz „und A / B & Übersetzen“ angefügt.
	m m)	Bei Modul [6b] „Konsekutiv- und Simultandolmetschen Stufe 1+2 [C2-A]“, Variante A / C1 / C2 / C3“ wird die Bezeichnung „[6b]“ gestrichen.
	nn)	Bei Modul [7a] „Simultandolmetschen Stufe 3+4 [B-A] und [A-B]“, Variante A / B / C“ wird die Bezeichnung „[7a]“ gestrichen und der Zusatz „und A / B & Übersetzen“ angefügt.
	oo)	Bei Modul [7b] „Konsekutiv- und Simultandolmetschen Stufe 3+4 [C2-A]“, Variante A / C1 / C2 / C3“ wird die Bezeichnung „[7b]“ gestrichen.
	pp)	Das Modul [3] „Kulturwissenschaft [C-Sprache] (MAKD) bzw. „Kulturwissenschaft [C2-Sprache] (MAKD)“ wird wie folgt geändert: Die Bezeichnung des Moduls [3] „Kulturwissenschaft [C-Sprache] (MAKD) bzw. „Kulturwissenschaft [C2-Sprache] (MAKD)“ wird durch die Bezeichnung „Modul Kulturwissenschaft [C-Sprache] (MAKD) beim Studium von A / B / C bzw. „Kulturwissenschaft [C2-Sprache] (MAKD) beim Studium von A / C1 / C2 / C3“ ersetzt und die Bezeichnung des Verpflichtungsgrads „Pfl.“ jeweils durch die Bezeichnung „Wpfl.“ ersetzt.
	qq)	Bei Modul [8a] „Konsekutiv- und Simultandolmetschen Stufe 1+2 [C-A]“, Variante A / B / C“ wird die Bezeichnung „[8a]“ gestrichen.
	ll)	Bei Modul [8b] „Konsekutiv- und Simultandolmetschen Stufe 1+2 [C3-A]“, Variante A / C1 / C2 / C3“ wird die Bezeichnung „[8b]“ gestrichen.
	m m)	Bei Modul [9a] „Konsekutiv- und Simultandolmetschen Stufe 3+4 [C-A]“, Variante A / B / C“ wird die Bezeichnung „[9a]“ gestrichen.

	nn)	Bei Modul [9b] „Konsekutiv- und Simultandolmetschen Stufe 3+4 [C3-A]“, Variante A / C1 / C2 / C3“ wird die Bezeichnung „[9b]“ gestrichen.																																																															
	oo)	<p>Hinter dem bisherigen Modul [9b] wird folgendes neues Modul eingefügt:</p> <p>”</p> <table border="1" data-bbox="504 456 1382 1211"> <thead> <tr> <th colspan="7">Modul „Translatorische Kompetenz“, Variante A / B & Übersetzen</th> </tr> <tr> <th>Lehrveranstaltung</th> <th>Art</th> <th>Regelsemester</th> <th>Verpflichtungsgrad</th> <th>SWS</th> <th>LP</th> <th>Studienleistung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a) Translatorische Kompetenz 1 (B-A)</td> <td>Ü</td> <td>1</td> <td>Pfl.</td> <td>2</td> <td>3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>b) Translatorische Kompetenz 2 (B-A)</td> <td>Ü</td> <td>2</td> <td>Pfl.</td> <td>2</td> <td>3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>c) Translatorische Kompetenz 3 (B-A)</td> <td>Ü</td> <td>1</td> <td>Pfl.</td> <td>2</td> <td>3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>d) Translatorische Kompetenz 4 (B-A)</td> <td>Ü</td> <td>2</td> <td>Pfl.</td> <td>2</td> <td>3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Modulprüfung</td> <td colspan="6">Teil 1: Klausur (90 Min.), kommentierte Übersetzung, Projektarbeit oder Portfolio in b) Teil 2: Klausur (90 Min.), kommentierte Übersetzung, Projektarbeit oder Portfolio in d)</td> </tr> <tr> <td>Gesamt</td> <td colspan="3"></td> <td>8</td> <td>12</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zugangsvoraussetzung</td> <td colspan="6">Keine</td> </tr> </tbody> </table> <p>”</p>	Modul „Translatorische Kompetenz“, Variante A / B & Übersetzen							Lehrveranstaltung	Art	Regelsemester	Verpflichtungsgrad	SWS	LP	Studienleistung	a) Translatorische Kompetenz 1 (B-A)	Ü	1	Pfl.	2	3		b) Translatorische Kompetenz 2 (B-A)	Ü	2	Pfl.	2	3		c) Translatorische Kompetenz 3 (B-A)	Ü	1	Pfl.	2	3		d) Translatorische Kompetenz 4 (B-A)	Ü	2	Pfl.	2	3		Modulprüfung	Teil 1: Klausur (90 Min.), kommentierte Übersetzung, Projektarbeit oder Portfolio in b) Teil 2: Klausur (90 Min.), kommentierte Übersetzung, Projektarbeit oder Portfolio in d)						Gesamt				8	12		Zugangsvoraussetzung	Keine					
Modul „Translatorische Kompetenz“, Variante A / B & Übersetzen																																																																	
Lehrveranstaltung	Art	Regelsemester	Verpflichtungsgrad	SWS	LP	Studienleistung																																																											
a) Translatorische Kompetenz 1 (B-A)	Ü	1	Pfl.	2	3																																																												
b) Translatorische Kompetenz 2 (B-A)	Ü	2	Pfl.	2	3																																																												
c) Translatorische Kompetenz 3 (B-A)	Ü	1	Pfl.	2	3																																																												
d) Translatorische Kompetenz 4 (B-A)	Ü	2	Pfl.	2	3																																																												
Modulprüfung	Teil 1: Klausur (90 Min.), kommentierte Übersetzung, Projektarbeit oder Portfolio in b) Teil 2: Klausur (90 Min.), kommentierte Übersetzung, Projektarbeit oder Portfolio in d)																																																																
Gesamt				8	12																																																												
Zugangsvoraussetzung	Keine																																																																
	pp)	<p>In Unterpunkt 2.2 Wahlpflichtmodule (gemäß § 4 Absatz 5)“ erhält Satz 1 erhält folgende Fassung:</p> <p>„Beim Studium mit einer A-, einer B- und einer C-Sprache bzw. mit der Variante A / B & Übersetzen können die Angebote für die Wahlpflichtmodule frei aus dem gesamten Lehrangebot des Masters Konferenzdolmetschen und des Masters Translation gewählt werden.“</p>																																																															
	qq)	Bei Wahlpflichtmodul [10] (Variante 1) wird die Bezeichnung „Wahlpflichtmodul [10] (Variante 1)“ durch die Bezeichnung „Wahlpflichtmodul (Variante A / B / C)“ ersetzt und die Zeile „Anmerkung“ gestrichen.																																																															
	rr)	Bei Wahlpflichtmodul [10] (Variante 2) – immer zu wählen bei der Fächerkombination A / C1 / C2 / C3) wird die Bezeichnung „Wahlpflichtmodul [10] (Variante 2) – immer zu wählen bei der Fächerkombination A / C1 / C2 / C3)“ durch die Bezeichnung „Wahlpflichtmodul – immer zu wählen bei der Variante A / C1 / C2 / C3“ ersetzt und die Zeile „Anmerkung“ erhält folgende Fassung: „Die Wiederholung der Studienleistung ist nur zweimal möglich.“																																																															

ss)

Das Wahlpflichtmodul [10] (Variante „Praktikum“) erhält folgende Fassung:

”

Wahlpflichtmodul („Praktikum“ bei Variante A / B C/)						
Lehrveranstaltung	Art	Regel-semester	Verpflich-tungsgrad	SWS	LP	Studien-leistung
[Praktikum]		3			6	
Modulprüfung:	Praktikumsbericht (unbenotet)					
Gesamt					6	
Zugangsvoraussetzung	Keine					
Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten	Nachweis der aktiven Teilnahme (durch Bescheinigung der ausbildenden Einrichtung), fachlicher Bezug des Arbeitsgebers, Teilnahmedauer mindestens vier Wochen Vollzeit					

”

tt)

Es wird folgendes neues Wahlpflichtmodul eingefügt:

”

Wahlpflichtmodul („Praktikum“ bei Variante A / B & Übersetzen)						
Lehrveranstaltung	Art	Regel-semester	Verpflich-tungsgrad	SWS	LP	Studien-leistung
[Praktikum]		3			12	
Modulprüfung:	Praktikumsbericht (unbenotet)					
Gesamt					12	
Zugangsvoraussetzung	Keine					
Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten	Nachweis der aktiven Teilnahme (durch Bescheinigung der ausbildenden Einrichtung), fachlicher Bezug des Arbeitsgebers, Teilnahmedauer mindestens acht Wochen Vollzeit					

”

Zur Bestückung der beiden 12-LP-Wahlpflichtmodule bei der Variante A / B & Übersetzen können aus dem gesamten Modulangebot der B-Sprache oder aus dem übergreifenden Angebot des M.A. Translation Module gewählt werden.“

Artikel 2

Diese Ordnung zur Änderung der Ordnung des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Gernersheim für die Prüfung im Masterstudiengang Konferenzdolmetschen tritt am Tage nach ihrer Veröffentlichung im Veröffentlichungsblatt der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Kraft.

Gernersheim, den 14. August 2020

Die Dekanin
des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft

Univ.-Prof. Dr. Dilek Dizdar